

SAKSDOKUMENTER

STYRINGSGRUPPEN VED JOHANNES LÆRINGSSENTER

Møtested Ny Olavskleiv 6

Tirsdag 23.april kl 12.00



STAVANGER KOMMUNE
Oppvekst og levekår
Johannes læringscenter

Saksfremlegg

16.04.2013

Sak 09/13: Innkalling og dagsorden – Styringsgruppen ved Johannes læringscenter 23.04.2013.

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen godkjenner innkalling og dagsorden.

Innkalling og dagsorden

Gruppe:	Styringsgruppen ved Johannes læringscenter
Møtested:	NOK 6
Møtedato/ -tid:	Tirsdag 23. april — kl 12.00-14.30
Deltakere:	Oddvar Skaar, Kjersti Lothe Dahl, Rannveig Eriksen, Margrethe Kaarvaag, Eli Gundersen, Siri Mollan, Eli K. Fosse, John Ivar Lindberg og Jørn Pedersen

Sak	Tirsdag 11.12.2012	Side
09/13	Godkjenning av innkalling og dagsorden. Forslag til vedtak: Styringsgruppen godkjenner innkalling og dagsorden.	
10/13	Godkjenning av protokoll – Styringsgruppen ved Johannes læringscenter 26. februar 2013. Forslag til vedtak: Styringsgruppen godkjenner protokollen.	
11/13	Økonomirapport per 15.04.2013. Forslag til vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering.	
12/13	Nafo-rapport fra innføringsbarnehagen om aktivitet 2012 Forslag til vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering.	
13/13	Resultater fra brukerundersøkelsen i innføringsbarnehagen Forslag til vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering	
14/13	Tilleggslokaler ved Johannes læringscenter og bruk av frigjort areal Forslag til vedtak: 1. Saken oversendes direktør for Oppvekst og levekår for videre behandling. 2. Styringsgruppen tar ellers saken til orientering.	
15/13	Introresultater 2012	

Sak	Tirsdag 11.12.2012	Side
	Forslag til vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering	
16/13	Innføringstilbudet til høyt begavede minoritetsspråklige barn Forslag til vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering.	
17/13	Informasjon fra avdelingene Førskole: Grunnskole. Voksenopplæring:	
18/13	Eventuelt	

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen godkjenner innkalling og dagsorden.

Jørn Pedersen
rektor

STAVANGER KOMMUNE
Oppvekst og levekår
Johannes læringscenter

Saksfremlegg

26.02.2013

Sak 10/13: Godkjenning av protokoll – Styringsgruppen ved Johannes læringscenter 26.02.2013.

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen godkjenner protokollen.

Protokoll

Gruppe:	Styringsgruppen ved Johannes læringscenter
Møtested:	NOK 6
Møtedato/ -tid:	Tirsdag 26. februar — kl 12.15-14.00
Deltakere:	Oddvar Skaar, Kjersti Lothe Dahl, Mette Sømme, Margrethe Kaarvaag, Eli Gundersen, Siri Mollan, Eli Karin Fosse, John Ivar Lindberg og Jørn Pedersen

Sak	Tirsdag 11.12.2012	
01/13	Godkjenning av innkalling og dagsorden. Vedtak: <ol style="list-style-type: none"> Fra og med neste møte i Styringsgruppen starter møtene kl 12.00 Styringsgruppen godkjenner for øvrig innkalling og dagsorden. 	
02/13	Godkjenning av protokoll – Styringsgruppen ved Johannes læringscenter 11.desember 2012. Vedtak: <ol style="list-style-type: none"> Kommentar til sak 52/12: Skolefagstab utformer innen møte i styringsgruppen 23. april et notat der man foreslår en alternativ løsning til å nedsette en arbeidsgruppe for å justere tiltaksmatrisen fra rapporten til «Larsenutvalget». Styringsgruppen godkjenner for øvrig protokollen. 	
03/13	Årsoppgjør 2012. Vedtak: <ol style="list-style-type: none"> Rektor og økonomikonsulent vurderer løpende behov for budsjettjusteringer i 2013 Økonomi undersøker mulighetene for å dekke transport av barneskoleelever til og fra gymnastikk og svømmeopplæring av en sentral pott. Bedriftshelsetjenesten inviteres til Johannes læringscenter for å drøfte mulig tiltak i forbindelse med sykefravær hos gravide arbeidstakere. 	

Sak	Tirsdag 11.12.2012	
	4. Styringsgruppen tar for øvrig saken til orientering.	
04/13	Foreldreundersøkelsen for Innføringskolen Vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering.	
05/13	Resultater fra medarbeiderundersøkelsen 2012 Vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering	
06/13	Utviklingsplan 2013/2014 Forslag til vedtak: Styringsgruppen tar saken til orientering.	
07/13	Informasjonsaker fra Johannes læringscenter. Førskolen: Grunnskolen: Voksenopplæringen:	
08/13	Eventuelt <ul style="list-style-type: none"> - Rektor informerte om prosessen med nybygg til Johannes læringscenter. Senteret har siden før jul involvert ledergruppene, verneombudene og de tillitsvalgte i arbeidet med å kommentere tilbudene kommunen har mottatt. Vi avventer nå videre melding om fremdrift fra Byutvikling og Oppvekst. - Eli Karin Fosse ber om en vurdering av resultatene i introduksjonsprogrammet 2012. Rektor legger frem en egen sak om dette for styringsgruppen på møte 23. april 2013. - Skolesjefen ber om et notat om tilbudet til minoritetsspråklige «høyt begavede» barn i Stavanger kommune. Rektor legger frem en egen sak om dette for styringsgruppen på møte 23. april 2013. 	

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen godkjenner protokollen.

Jørn Pedersen
rektor

STAVANGER KOMMUNE
Oppvekst og levekår
Johannes læringscenter

Saksfremlegg

17.04.2013

Sak 11/13: Økonomirapport per 15.04.2013.

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen tar saken til orientering.

Hva saken gjelder

Tallene fra økonomirapport per 15. april 2013 er i tabellene under. Vedlegg 1 viser en oversikt over hver avdeling.

Tabell 1: Områder etter ansvar

ANSVAR	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr d.d.	Forbruk i %	Årsbudsjett	Forbruk i %
202520 FELLES KOSTNADER	10 069 517	9 941 000	-128 517	101	24 332 000	41
202521 VOKSENOPPLÆRING	21 381 256	7 629 000	-13 752 256	280	14 160 000	151
202529 GRUNNSKOLE BARN, INNFØRINGSSKOLE	7 064 765	6 846 000	-218 765	103	18 918 000	37
202530 GRUNNSKOLE BARN, UTE	-782 304	-1 259 000	-476 696	62	7 196 000	-11
202531 INNFØRINGSBARNEHAGEN	2 579 193	2 515 000	-64 193	103	6 734 000	38
202532 BASE FOR ASSISTENTER	3 051 258	2 701 000	-350 258	113	7 444 000	41
ALLE	43 381 932	28 373 000	-15 008 932	153	78 784 000	55

Kommentarer

På senter finner vi et overforbruk på lønn på kr 140 000. Dette skyldes flere forhold, blant annet at rektors lønn er flyttet fra å være fordelt på alle ansvar til i sin helhet å være ført på senter. Ved en feil fra vår side har ikke budsjettet blitt endret for å reflektere dette.

I tillegg ser det ut til å være utfordringer med måten utbetalt mva er satt opp i forhold til momskompensasjon i budsjettet, noe som fører til at økonomirapporten har et negativt resultat på både art 14 og 17. Her ber vi om assistanse fra økonomi for å vurdere om dette skal settes opp annerledes.

Voksenopplæringen har et merforbruk på lønn på snaut 1,5 millioner, og vi må vurdere om denne posten skal settes høyere. Det er også stor avstand mellom regnskap og budsjett på art 17 – overføringer med krav til motytelser. Her mangler vi noe i overkant av 28 millioner kroner i per capitatilskudd. Beløpet er søkt fra IMDi (noe som er en ny ordning fra og med 2013), men er ennå ikke utbetalt. På art 16 – salgsinntekter – mangler det også i overkant av kr 300 00 i forhold til budsjettet. Her blir det i disse dager sendt ut faktura til betalende deltakere på den andre av i alt fire årlige terminer. Erfaringsmessig ligger beløpet per termin på rundt to millioner kroner, selv om vi ofte opplever en liten nedgang i denne siste terminen før sommeren.

Grunnskole barn, innføringsskole, har et merforbruk på lønn som skyldes bruk av vikarer uten at refusjoner for sykepenger eller svangerskapspermisjoner foreløpig kompenseres for dette. Her er det erfaringsmessig et etterslep, og vi vurderer situasjonen fortløpende.

Grunnskole barn, ute, har samme problemstilling knyttet til utgifter til vikar uten at refusjon for sykepenger eller svangerskapspermisjon kompenseres. Av tekniske årsaker er art 17 satt til om lag 8,5 millioner kroner på grunn av det foreløpige trekket til skolene for bestillinger. Ved utgangen av året antar vi at denne summen vil ligge rundt 14 millioner kroner.

Innføringsbarnehagen har et merforbruk på art 11, som skyldes at alle utgifter med en studietur for barnehagen og basen er ført på barnehagen (art 11500 – kurs og opplæring). Basen har tilsvarende ingen utgifter på denne arten.

Basen for assistenter har et merforbruk på nærmere kr 539 000 grunnet vikarutgifter. Vi har så langt bare mottatt drøyt 181 000 i refusjon for sykepenger og svangerskapspermisjon. Som med grunnskolefeltet for barn, følger vi denne utviklingen nøye fremover.

Vurdering og konklusjon

Økonomirapporten for april 2013 er temmelig lik rapportene fra tidligere år på samme tidspunkt. Vi har problemer med å samstemme budsjettet med flyten av inntekter og utgifter, og det ser tilsynelatende ut som det på flere områder er et overforbruk. Går vi bak tallene, ser vi likevel at det overveiende er god kontroll med den økonomiske situasjonen.

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen tar saken til orientering.

Jørn Pedersen
rektor

Vedlegg 1: Oversikt over avdelingene

	Regnskap d.d.	Budsjett d.d.	Avvik i kr d.d.	Forbruk i %	Årsbudsjett	Forbruk i %
	43 381 932	28 373 000	-15 008 932	153	78 784 000	55
202520 FELLES KOSTNADER	10 069 517	9 941 000	-128 517	101	24 332 000	41
10 LØNN OG SOSIALE UTGIFTER	3 363 692	3 223 000	-140 692	104	8 848 000	38
11 KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	5 977 156	6 290 000	312 845	95	13 681 000	44
12 KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	780 416	1 070 000	289 584	73	3 305 000	24
13 KJØP AV TJEN. SOM ERSTATTER KOMM.TJ.PROD.	16 500	0	-16 500	0	0	0
14 OVERFØRINGER	1 618 627	1 204 000	-414 627	134	3 860 000	42
15 FINANSUTGIFTER	604 856	0	-604 856	0	0	0
16 SALGSINNTEKTER	-19 776	-57 000	-37 224	35	-164 000	12
17 OVERFØRINGER MED KRAV TIL MOTYTELSE	-1 667 097	-1 789 000	-121 903	93	-5 198 000	32
19 FINANSINNTEKTER	-604 856	0	604 856	0	0	0
202521 VOKSENOPPLÆRING	21 381 256	7 629 000	-13 752 256	280	14 160 000	151
10 LØNN OG SOSIALE UTGIFTER	25 609 060	24 139 000	-1 470 060	106	63 641 000	40
11 KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	864 040	1 012 000	147 960	85	3 134 000	28
12 KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	84 209	68 000	-16 209	124	221 000	38
14 OVERFØRINGER	-754 178	989 000	1 743 178	-76	2 178 000	-35
16 SALGSINNTEKTER	-2 267 863	-2 605 000	-337 137	87	-8 413 000	27
17 OVERFØRINGER MED KRAV TIL MOTYTELSE	-2 081 279	-15 893 000	-13 811 721	13	-46 499 000	4
19 FINANSINNTEKTER	-72 733	-81 000	-8 267	90	-102 000	71
202529 GRUNNSKOLE BARN, INNFØRINGSSKOLE	7 064 765	6 846 000	-218 765	103	18 918 000	37
10 LØNN OG SOSIALE UTGIFTER	7 070 067	6 774 000	-296 067	104	18 550 000	38
11 KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	182 242	137 000	-45 242	133	485 000	38
12 KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	57 146	4 000	-53 146	1 429	18 000	317
14 OVERFØRINGER	21 400	92 000	70 600	23	283 000	8
15 FINANSUTGIFTER	47 048	0	-47 048	0	0	0
16 SALGSINNTEKTER	0	-74 000	-74 000	0	-235 000	0
17 OVERFØRINGER MED KRAV TIL MOTYTELSE	-266 091	-87 000	179 091	306	-183 000	145
19 FINANSINNTEKTER	-47 048	0	47 048	0	0	0
202530 GRUNNSKOLE BARN, UTE	-782 304	-1 259 000	-476 696	62	7 196 000	-11
10 LØNN OG SOSIALE UTGIFTER	7 712 577	7 134 000	-578 577	108	15 403 000	50
11 KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I	29 599	88 000	58 401	34	274 000	11

KOMM.TJ.PROD.						
16 SALGSINNTEKTER	-11 050	0	11 050	0	0	0
17 OVERFØRINGER MED KRAV TIL MOTYTELSE	-8 513 430	-8 481 000	32 430	100	-8 481 000	100
202531 INNFØRINGSBARNEHAGEN	2 579 193	2 515 000	-64 193	103	6 734 000	38
10 LØNN OG SOSIALE UTGIFTER	2 385 523	2 408 000	22 477	99	6 344 000	38
11 KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	145 852	35 000	-110 852	417	152 000	96
12 KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	67 581	20 000	-47 581	338	79 000	86
14 OVERFØRINGER	20 805	64 000	43 195	33	200 000	10
16 SALGSINNTEKTER	0	0	0	0	-4 000	0
17 OVERFØRINGER MED KRAV TIL MOTYTELSE	-40 568	-12 000	28 568	338	-37 000	110
202532 BASE FOR ASSISTENTER	3 051 258	2 701 000	-350 258	113	7 444 000	41
10 LØNN OG SOSIALE UTGIFTER	3 216 779	2 678 000	-538 779	120	7 340 000	44
11 KJØP VARER/TJEN.SOM INNGÅR I KOMM.TJ.PROD.	15 734	23 000	7 266	68	104 000	15
17 OVERFØRINGER MED KRAV TIL MOTYTELSE	-181 255	0	181 255	0	0	0

Saksfremlegg

13.04.13

SAK 12/13: NAFO-RAPPORT FRA INNFØRINGSBARNEHAGEN OM AKTIVITET 2012

Forslag til vedtak:

Saken tas til orientering

Hva saken gjelder

Innføringsbarnehagen er fokusvirksomhet hos NAFO, nasjonalt senter for flerkulturell opplæring. NAFO er en del av Høgskolen i Oslo- og Akershus (HiOA). Hvert år sender barnehagen en rapport til NAFO over aktiviteten vi har hatt som fokusvirksomhet. Her vil vi presentere fjorårets rapport og tilbakemeldingene vi fikk på rapporten fra NAFO.

Litt om oppdraget å være en fokusvirksomhet

Fokusvirksomheter utpekes av fylkesmannens utdanningsavdeling. En fokusvirksomhet er en barnehage, skole eller voksenopplæringsinstitusjon som er kommet langt i arbeidet med å være en flerkulturell virksomhet og der ledelsen ser på dette perspektivet som sentralt for hele virksomheten.

En fokusvirksomhet er villig til å bruke tid på kompetanseoppbygging både internt og utadrettet. Fokusvirksomheten kan etablere og delta i nettverk og den er villig til å være et godt eksempel. Innføringsbarnehagen skal være en ressursbarnehage som tilbyr råd, veiledning og kompetansedeling på fagfeltet flerkulturell opplæring for andre barnehager og virksomheter i Rogaland fylke.

Rapportering til NAFO

Den årlige rapporten skal beskrive hva som har vært virksomhetens hovedfokus. Den skal beskrive hvilken kompetanseutvikling som har vært gjennomført i personalgruppen. Videre skal rapporten inneholde hvordan og til hvem virksomheten har arbeidet med nettverk, samarbeid og spredning av sin kompetanse. Til slutt inneholder den noe om hvilket hovedfokus og satsingsområde virksomheten har for det kommende året.

Tilbakemelding fra NAFO

NAFOs seniorrådgiver Liv Bøyese ga barnehagen tilbakemeldinger på det arbeidet som var presentert i rapporten. Det var svært motiverende og få tilbakemeldinger som opplevdes støttende og nyttige fra en svært dyktig fagperson på feltet flerkulturell opplæring.

Vi har fått tillatelse av Liv Bøyese til å gjengi hennes tilbakemelding til oss i denne saken:

«Jeg ser med tilfredshet at dere stadig tar med morsmålet og reflekterer over hva det betyr å ha det med, når det gjelder flerspråklige barn i barnehagen. Jeg tenker på det dere skriver om under arbeid med språk.

Spennende det dere gjør når det gjelder identitets styrking og perspektivutvidelse også.

Veldig til nettverksarbeid dere har – hvem har tatt initiativet her? MINOS i Stavanger, Interkommunalt nettverk pluss – som du skriver: Rådgivende førskoleteam har også som mål å opprette to nettverksgrupper det kommende året. En gruppe for pedagoger i vår egen bydel og en bydekkende gruppe bestående av ildsjeler fra barnehagene i byen. Målet med denne gruppen skal være at de etter hvert kan være med å etablere nye grupper i de andre bydelene.

Du skriver videre: Barnehagen er så heldig at vi har konsultasjonstid med barne- psykiater Aina B. Vaage en gang pr. måned. Vi har også vår egen kontaktperson i hos PPT og barnevernet.

Utvikling av egen kompetanse – har dere stadig og kompetanseheving av andre barnehager. Jeg kommer til å spørre om hvordan dere har fått til dette. Det er veldig bra!

Stadig med i veiledning av og informasjon til studenter – og nå på høyere nivå enn før, ser det ut som.

Jeg tror jeg annethvert år skriver at dere i stadig økende grad fungerer som et omfattende kompetansesenter. Det er virkelig flott at dere har et rådgivende førskoleteam. Det kan være jeg nevner noe av dette når jeg får rapportene fra de andre fokusbarnehagene og kanskje sender ut en felles kommentar. Tenker meg at det kan virke inspirerende å vite om de andre. Dere vet sikkert at rapporter blir lagt ut på fellesområdet vårt. Hilsen Liv».

Forslag til vedtak:

Saken tas til orientering

Jørn Pedersen
rektor

Elisabeth Helgesen
styrrer Førskolen

Vedlegg til saksdokumentene: NAFO-rapport fra innføringsbarnehagen

Saksfremlegg

13.4.13

SAK 13/13: BRUKERUNDERSØKELSEN I INNFØRINGSBARNEHAGEN JANUAR 2013

Forslag til vedtak:

Saken tas til orientering

Hva saken gjelder

Brukerundersøkelsen i barnehagene i Stavanger ble gjennomført i januar 2013. Vedlagt følger resultatene for Innføringsbarnehagen på Johannes læringscenter grafisk fremstilt per indikator. Den grafiske presentasjonen viser Innføringsbarnehagen sine resultater sammenlignet med gjennomsnittet for Stavanger samlet og kommunens målkrav. Svarprosenten var 85 %.

Spørsmålene var oversatt til noen av familienes språk, men ikke alle. De oversatte spørsmålene stod på et eget vedlagt ark. Svarene måtte avgis på det originale, norskspråklige arket. Der vi ikke hadde tilgjengelige oversettelser bestilte vi oppmøtetolk som de foresatte fikk benytte seg av.

Undersøkelsen ble delt ut bare til foresatte med barn som hadde gått minst tre måneder i barnehagen. Vi fikk en svarprosent på 85.

Opplæring til deltakelse

De foresatte i Innføringsbarnehagen er alle nye i landet og i det norske språket. Samtidig er dette deres første møte med barnehage. Barnehagen gir tilbud til barna i ca. et år før de overføres til en ordinær barnehage nær sin bopel. Et av våre overordnede mål er å gi de foresatte et trygt og godt første møte med barnehagen vår og vi legger også til rette for læring av hvilke samarbeids- og kommunikasjonsformer som de vil møte både i barnehagen vår og i den ordinære barnehagen. En av disse formene for samarbeid og kommunikasjon er Brukerundersøkelsen. Det er viktig for oss å gi de foresatte kjennskap til undersøkelsen slik at de kan meste deltakelse også etter at de er overflyttet til en ordinær barnehage. De ansatte bruker mye tid på å tilrettelegge for at alle de foresatte skal ha gode forutsetninger for å kunne delta ved at de inviteres til barnehagen for å delta i undersøkelsen. Der møter de ansatte som har avsatt tid til å informere om undersøkelsen, og som har skaffet tilgjengelige møterom og bestilt tolker. Etter at de foresatte og tolken har fått nødvendig informasjon om undersøkelsen går de til et møterom og gjennomfører undersøkelsen.

Presentasjon av resultatene

Innføringsbarnehagen fikk svar som lå over gjennomsnittet for Stavanger kommune. Vi er svært tilfredse med at vi har gått opp på nesten alle indikatorer. Vi merker oss kun en liten nedgang på 1,8 poeng på indikatoren trivsel, men det er så lite at det ikke vekker mye bekymring.

Det er spesielt tilfredsstillende at vi har gått opp fra 77,2 til 86,0 poeng på indikator informasjon fra 2012 til 2013. Dette området var vi ikke tilfredse med i 2012, og vi har satt inn flere tiltak i året som har gått for å bli bedre. Det var særlig på delspørsmålet informasjon om barnets utvikling at vi så at vi de foresatte ikke var tilfredse. Tiltak vi har arbeidet med:

- Vi arrangerer månedlige foreldretreff på hver avdeling for å synliggjøre barnas utvikling og barnehagens innhold og pedagogikk
- Vi har endret noe av innholdet i den andre foreldresamtalen til å fokusere enda mer på informasjon om barnets utvikling
- Vi har videreutviklet barnehagens nettsider med blant annet avdelingsvis innhold
- Vi gir informasjon om våre nettsider til nye foresatte under tilvenningsdager og vi påminner de foresatte om dette underveis i året
- Vi har fått skjermer i alle garderober som viser foto fra dagens og ukens aktiviteter
- Vi dokumenterer barnehagens innhold, uke- og månedsmål og barnas utvikling i alle garderober gjennom konkrete og annet materiell.

Vi tror at indikator hente- og bringesituasjonen også har gått opp som et resultat av arbeidet med indikator informasjon. Opplevelsen av å bli godt ivaretatt i en hente- og bringesituasjon henger blant annet sammen med kvaliteten på den informasjonen du blir gitt der.

I 2012 oppnådde vi en deltakelse på suverene 100 %. Dette er mulig å få til da vi ikke sender undersøkelsen med de foresatte hjem og dermed ikke er avhengige av at de returnerer den ferdig utfylt. I år fikk vi en svarprosent på 85. Dette henger sammen med at et par av familiene var borte på grunn av reise eller sykdom på tidspunktet undersøkelsen ble gjennomført på. Målet for 2014 er å være tilbake på 100 % deltakelse.

Oppfølging av undersøkelsen

Det har i år vært en noe sen tilgang på resultatene. Den siste delen av resultatene er kommet oss i hende denne siste uken. Vi vil starte arbeidet med oppfølging av resultatene i personalgruppen og i SU nå og utover våren.

Resultatene er hengt opp i alle garderober. De vil også bli publisert på barnehagens nettsider om kort tid.

Forslag til vedtak:

Saken tas til orientering

Jørn Pedersen
rektor

Elisabeth Helgesen
styrer Førskolen

Vedlegg: resultatene fra brukerundersøkelsen i barnehagen 2013

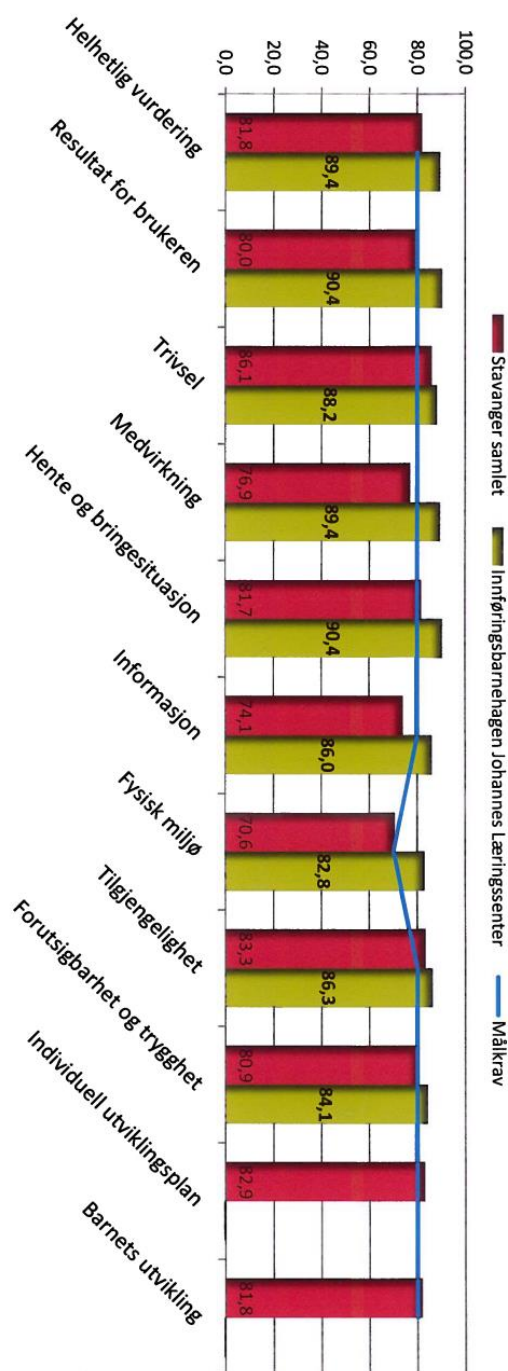
BRUKERUNDERSØKELSEN I BARNEHAGENE 2013

Vi takker for din deltakelse i årets brukerundersøkelse som ble gjennomført i januar 2013. Total svarprosent for samtlige barnehager som deltok i Stavanger er på 77%, et nivå som gir godt grunnlag for å vurdere virksomheten.

I **Innføringsbarnehagen Johannes Læringscenter** var svarprosenten på: **85,0 %**

Nedenfor presenteres resultatene fra din barnehage. Vi har her valgt å gjengi resultatene for de hovedtema som brukerundersøkelsen tar opp. Resultatene vises i form av søyler som representerer gjennomsnittsverdi (basispoeng) for hhv snitt for samtlige barnehager i Stavanger (rød søyle) og snitt for din barnehage (grønn søyle). I tillegg vises målkrav i form av blå, horisontal strek. Det vises kun resultater når det foreligger 5 eller flere svar. Ved færre enn dette vil søylen mangle. Indikatorerne "Individuell utviklingsplan" og "Barnets utvikling" gjelder kun for tilrettelagt tilbud.

Resultatene presenteres på en skala fra 0 til 100, hvor 100 poeng er det beste resultatet.



Saksfremlegg

08.04.2013

Sak 14/13: Tilleggslokaler ved Johannes læringscenter og bruk av frigjort areal

Forslag til vedtak:

1. Saken oversendes direktør for Oppvekst og levekår for videre behandling.
2. Styringsgruppen tar ellers saken til orientering.

Hva saken gjelder

I møte 9. februar 2010 ble det i Styringsgruppen ved Johannes læringscenter under sak 06/10 bestemt følgene under punkt 3:

Styret ber om at det blir utredet en barnehage- og skolebruksplan for Johannes læringscenter.

Styringsgruppen ved Johannes læringscenter behandlet både i 2011 (sak 60/11) og i 2012 (sak 44/12) forslag til barnehage- og skolebruksplan for Johannes læringscenter med følgende vedtak:

60/11	<p>Barnehage- og skolebruksplan for Johannes læringscenter</p> <p>Vedtak (enstemmig):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Barnehage- og skolebruksplanen for Johannes læringscenter oversendes direktør for Oppvekst og levekår for videre behandling. 2. Styringsgruppen tar for øvrig planen til orientering.
44/12	<p>Underveisrapport — barnehage- og skolebruksplan for Johannes læringscenter</p> <p>Vedtak (enstemmig):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Saken oversendes direktør for Oppvekst og levekår. 2. Styringsgruppen tar ellers saken til orientering.

I sak om «PLAN FOR SKOLESTRUKTUR» i bystyret i møte 16. juni 2012 ble det redegjort for elevtallsvekst i grunnskoler som følge av befolkningsvekst i kommunen. I tillegg ble det lagt fram en detaljert oversikt over hvordan man kan ivareta elevtallsutvikling ved de enkelte skolene. I sak 65/12 vedtok bystyret blant annet følgende:

- 4.22 *For å ivareta klasseromsbehovet på ungdomstrinnet, må elever på språkstasjonen på ungdomstrinnet ved St. Svithun skole få sin opplæring ved Johannes læringscenter. Dette forutsetter at Johannes læringscenter utvider sine lokaler tilsvarende. Det fremmes egen sak om arealbehovet for Johannes læringscenter.*

I Handlings- og økonomiplan 2013-16 står det under prioriterte oppgaver i planperioden for Johannes læringscenter om «Utarbeidelse av barnehage- og skolebruksplan»:

Johannes læringscenter leier lokaler i Hesbygata 5 for å avhjelpe kapasitetsproblemer på hovedsenteret.

Behovet for ekstralokaler forventes å øke i planperioden fordi gruppen med RETT OG PLIKT til norskopplæring har fått utvidet pliktig timetall i den reviderte introduksjonsloven. Arbeidsinnvandringen til regionen forventes å øke og dermed også etterspørselen etter norskurs. Innføringstilbudet til minoritetsspråklige ungdomsskoleelever er vedtatt overført fra St. Svithun skole til Johannes læringscenter.

I planperioden vil det derfor bli utarbeidet en Barnehage- og skolebruksplan for Johannes læringscenter der ulike alternativer utredes og ses i sammenheng med prosjekter under planlegging i nærområdene. Alternativene som skal utredes, vil frigjøre areal til en ordinær 3–4 avdelings barnehage med plasser som bydelen vil trenge i løpet av planperioden.

I Formannskapssak 69/13 13/3386 «BEHOV FOR TILLEGGSLOKALER VED JOHANNES LÆRINGSSENTER» ble det enstemmig vedtatt følgende:

1. Formannskapet gir sin tilslutning til at Stavanger kommune inngår leieavtale med Haugesundsgata Eiendom AS for å ivareta økt arealbehov ved Johannes læringscenter.
2. Økte leiekostnader innarbeides i kommende handlings- og økonomiplan.

Bakgrunn

Elevtallsutvikling ved St. Svithun skole tilsier at det er behov for tilleggsareal innen høsten 2015 for å kunne ta imot elevene ved språkstasjonen og ivareta elevtallsveksten som følge av økt arbeidsinnvandring. Som følge av overnevnte vedtak i bystyret vil elever ved St. Svithun skole få sin opplæring ved Johannes læringscenter, noe som medfører tilsvarende økt arealbehov ved Johannes læringscenter innen høsten 2015.

Dagens arealbehov ved Johannes læringscenter er løst gjennom lokaleie i Haugesundsgata 27 med tilleggslokaler hos Skanem i Hesbygata 5. Lokalene i Hesbygata 5 vil utvikles av effektivitets og hensiktsmessige årsaker når nye lokaler er innflyttingsklare i Haugesundsgata 30.

Et annet moment som utløser økt arealbehov ved Johannes læringscenter er utvidelse av dagens barnehage tilbud med to barnehageavdelinger og forventet økning innen Innføringsskolen for barn fra 1.- 7. klassetrinn.

I tillegg er det behov for utvidelse og tilpasning av eksisterende lokaler i Haugesundsgata 27, da senteret i dag mangler fagrom som skal ivareta forpliktelsene i Kunnskapsloftets fag- og læreplaner. Spesialavdelingens behov for samlokalisering og bedre tilrettelegging for brukerne kan også løses ved at areal blir frigjort.

Til disse tilpasningene og endringene kreves anskaffelse av inventar og utstyr. Størrelsesorden på disse kostnader er ikke kjent per dagens dato, men vil bli kalkulert i løpet av kort tid. Tilpasnings-, inventar- og utstyrs kostnader foreslås innarbeidet i kommende handlings- og økonomiplan.

Frigjorte lokaler i Haugesundsgata 27

Når det etableres et egen Norsksenter i Haugesundsgata 30 — der all aktivitet i Hesbygata 5, Norskavdelingen og Intro- og Kvalifiseringsavdelingen i Haugesundsgata 27 blir samlokalisert i et

nytt bygg — vil det bli frigjort netto bruksareal på om lag 900 m² på Johannes læringscenter samt brutto 1 224 m² på Hesbygata 5. Netto bruksareal for et nytt Norsksenter vil være totalt 2 280 m² (toaletter for brukerne og bøttekott er ikke tatt med).

Bruk av frigjort areal

Når deler av Voksenopplæringen flytter ut, vil frigjort areal kunne benyttes til blant annet:

- Fagrom som vi i dag mangler (Kunst og Håndverk, Mat og Helse og Musikk). Rom til Naturfag i 3. etasje blir værende, men utvides med et ekstra rom.
- Areal til en ny Innføringsskole for ungdomstrinnet (elever fra St. Svithun skole).
- Areal til en ny to avdelings ordinær barnehage (størrelsen på uteområdet begrenser størrelsen på ny barnehage)
- Etablering av manglende arbeidsplasser for morsmåslærere og morsmålsassistenter.
- Frigjøring av areal til morsmålsopplæring.
- Vurdere en samlokalisering av de ansatte på Spesialavdeling og nytt inngangsparti med rampe.

Vedlagt notat (trykt vedlegg) viser en detaljert beskrivelse og begrunnelse av forslagene våre til bruk av frigjort areal. I notatets vedlegg 1-15 er det utsnitt av arkitekttegningene med forslag til romløsning og endringer av uteområdet på Johannes læringscenter. Arkitekttegningene ligger som uttrykt vedlegg.

Økonomiske konsekvenser

Rektor på Johannes læringscenter har ikke ansatte som har kompetanse til å kostnadsberegne de forslagene som er beskrevet i vedlagt notat (jf punkt 9.1). Vi ber derfor direktør for Oppvekst og levekår videresende saksframlegget med vedlegg og arkitekttegninger til egnet etat i kommunen som kan lage et kostnadsoverslag til bruk i det videre arbeidet med Handlings- og økonomiplanen for 2014-2017.

Trykt vedlegg:

Notat med tegninger og forslag til bruk av frigjorte lokaler.

Utrykt vedlegg:

Arkitekttegningene for Johannes læringscenter i Haugesundsgata 27.

Forslag til vedtak:

3. Saken oversendes direktør for Oppvekst og levekår for videre behandling.
4. Styringsgruppen tar ellers saken til orientering.

Jørn Pedersen
rektor

Knut J. Tveit
avdelingsleder

NOTAT 11.04.2013

1. Grunnskole

Grunnskolen er regulert gjennom Opplæringsloven, gjeldende fra 1. august 2006. § 2-8 er sentral for undervisningen av nyankomne elever:

«Elevar i grunnskolen med anna morsmål enn norsk og samisk har rett til særskild norskopplæring Om nødvendig har slike elevar også rett til morsmålsopplæring, tospråklig fagopplæring eller begge delar.»

De overordnede prinsippene i generell del, Læringsplakaten, fag og timefordeling og læreplanene i Kunnskapsløftet gjelder for elevene. Særlig vektlegges Læreplan i grunnleggende norsk for språklige minoriteter og Læreplan i morsmål for elevene ved Grunnskolen på Johannes læringscenter.

1.1. Innføringskolen 1.-10. årstrinn (IFS)

Avdelingen tilbyr grunnleggende norskopplæring og fagopplæring til alle barn og ungdom på 1. til 10. årstrinn uten norskkunnskaper. All undervisning gis etter enkeltvedtak om særskilt språkopplæring. Det undervises etter Læreplan i morsmål, Læreplan i Grunnleggende norsk og øvrige relevante læreplaner i Kunnskapsløftet.

Elevene blir overført til bostedsskolen når norskferdighetene i forhold til aldersadekvate krav er gode nok til at elevene kan følge undervisningen på norsk. Det forutsettes imidlertid at bostedsskolen fortsetter å tilby særskilt språkopplæring eller opplæring i henhold til Læreplan i grunnleggende norsk inntil eleven kan følge Læreplan i norsk (som morsmål).

1.2. Flerspråklig avdeling (FLA 1 og FLA 2)

Johannes læringscenter har to avdelinger for de flerspråklige lærerne som underviser i morsmål og tospråklig fagopplæring i Stavangerskolen. Opplæringen bygger på gjeldende læreplan i morsmål og Kunnskapsløftet forøvrig. Lærerne er tilsatt ved Johannes læringscenter, og skolene i kommunen bestiller og betaler for timer i de aktuelle språkene. De siste årene har det til en hver tid vært 53-55 lærere i arbeid med om lag 760 elever i 31 forskjellige språk fordelt på 37 skoler. Avdelingen betjener også de øvrige avdelingene ved senteret gjennom ulike oppdrag som:

- Undervisning i samfunnskunnskap på morsmålet for voksne.
- Lese- og skriveopplæring for voksne analfabeter.
- Kartlegging av språkferdigheter for førskolebarn.
- Tolkeoppdrag.

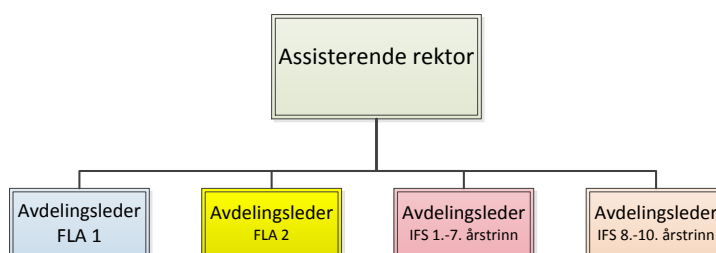
1.3. Rådgiving

Ved Innføringskolen er det tilsatt en rådgiver som i hovedsak har følgende oppgaver: å ta i mot nye elever, kartlegge språkferdighetene til nye elever og til 5-åringene før skolestart, ajourføre IST, sende elevrapporter, delta i det sosialpedagogiske arbeidet, overføring av elever til hjemmeskolen, konflikthåndtering barn og lede avdelingens Styrkingsteam. Avdelingen har også en sosialpedagogisk rådgiver i 40 % stilling med ansvar for oppmelding til og samarbeid med PPT og BUPA, samt tilhørende arbeid med elevene. Avdelingsleder på IFS har 30 % av sin stilling knyttet til pedagogisk veiledning, sosialpedagogiske oppgaver og deltakelse i avdelingens Styrkingsteam.

1.4. Ledelse

Grunnskolen har i dag en assisterende rektor og tre avdelingsledere. Flytting av innføringstilbudet fra St. Svithun skole til Johannes læringscenter vil medføre at det må opprettes en egen avdelingsleder og en sosialpedagogisk rådgiver for ungdomstrinnet. Assisterende rektor har et overordnet faglig og personalmessig ansvar for hele grunnskoleområdet (1.- 10. årstrinn), mens de fire avdelingslederne har den daglige faglige og personalmessige ledelse for hver sin avdeling. Dette arbeidet omfatter å organisere og følge opp lærernes arbeid og ivareta og tilrettelegge for lærernes arbeid både utenfor og inne på Johannes læringscenter.

Sammen med rådgivertjenesten gir ledelsen veiledning innenfor fagfeltet til alle grunnskolene i kommunen. Dette kan være forelesninger for hele kollegier, veiledning av enkeltlærere eller grupper av lærere, nettverksmøter etc. Ledelsen sammen med rådgiverne tar også imot studiebesøk fra andre kommuner.



2. Romprogram Grunnskole

2.1. Klasserom og grupperom

På bakgrunn av arealnormen til de ulike årstrinn vil størrelsen på klasserommene variere (jf tabell 1). Med utgangspunkt i dagens klasserom i 2. etasje i Nordbygget (jf vedlegg 1, 2 og 3) og Midtbygget (jf vedlegg 4) vil ikke størrelsene på rommene helt samsvare med romprogrammet uten at det må gjøre bygningsmessige endringer. Med en fleksibel organisering mener vi likevel at arealnormene vil bli innfridd. For å minimalisere utgiftene beholder vi dagens klasserom uten endringer (jf tabell 2).

Denne utvendige bratte ståltrappen i Nordbygget som er vendt mot Johannesgata må erstattes med en mer barnevennlig trapp siden småtrinnet (1.-4. klasse) flytter opp i 2. etasje (jf vedlegg 13).

På samme måte prøver vi å beholde de grupperommene som er i dag uten å endre på størrelse eller utforming. I 2. etasje klarer vi dette med 5 grupperom. I 1. etasje beholdes de 5 grupperommene i «Lysgården», samt et lite grupperom tilknyttet mediateket.

TABELL 1: INNFØRINGSSKOLEN (240 ELEVER) - KLASSEROM - GRUPPEROM

GR.	NR.	TYPE ROM	ANTALL	AREAL	SUM	SUM GRUPPE
1		KLASSEROM INNFØRINGSSKOLEN				851
	1	Klasserom 1. årstrinn	4	49	196	
	2	Klasserom 2.-4. årstrinn	6	35	210	
	3	Klasserom 5.-7. årstrinn	4	30	120	
	4	Klasserom 8.-10. årstrinn	4	40	160	
	5	Grupperom	9	15	135	
	6	Grupperom	1	30	30	
	SUM		28		851	

TABELL 2: ROMPROGRAM OG BRUK AV FRIGJORT AREAL

ROMPROGRAM		HAUGESUNDSGATA 27	
Undervisningsrom	Areal i m ²	Undervisningsrom	Areal i m ²
Rom 1	49	N-214	49,9
Rom 2	49	N-268	51,4
Rom 3	49	N-208	37,6
Rom 4	49	N-206	36,8
Rom 5	35	N-212	34,9
Rom 6	35	N-210	36,0
Rom 7	35	N-204	30,0
Rom 8	35	N-202	34,8
Rom 9	35	N-200	34,5
Rom 10	35	N-272	32,5
Rom 11	30	N-270	32,5
Rom 12	30	N-216	20,3
Rom 13	30	N-218	41,0
Rom 14	30	N-220	41,0
Rom 15	40	M-214	45,0
Rom 16	40	M-216	45,0
Rom 17	40	M-218	45,0
Rom 18	40	M-220	43,9
Antall rom	18 rom (686 m²)	Antall rom	18 rom (692,1 m²)

Grupperom	Areal i m ²	Grupperom	Areal i m ²
Rom 19	15	N-224	17,5
Rom 20	15	N-222	21,4
Rom 21	15	M-224	21,5
Rom 22	15	M-222 (2 rom)	21,5
Rom 23	15	N-152 (5 grupperom)	46,8
Rom 24	15	M-146 B	8,5
Rom 25	15		
Rom 26	15		
Rom 27	15		
Rom 28	30		
Antall rom	10 rom (165 m²)	Antall rom	11 rom (137,2 m²)

TABELL 3: BYGNINGSMESSIGE ENDRINGER OG BEHOV FOR INVENTAR OG UTSTYR

BYGNINGSMESSIGE ENDRINGER	INVENTAR OG UTSTYR
Klasserommene beholdes som i dag.	Det er ikke behov for nytt inventar og utstyr.
5 grupperom beholdes. De 5 grupperommene i «Lysgården» beholdes, samt et lite grupperom som er tilknyttet mediateket.	Det er ikke behov for nytt inventar og utstyr.
Erstatte bratt ståltrapp i Nordbygget med ny barnevennlig trapp som strekkes seg inn i	Ny trapp på bygges.

skolegården

3. Romprogram og samlokalisering av Spesialavdelingen

Avdelingen drives i tråd med Opplæringslovens bestemmelse kapittel 4A OPPLÆRING SPESIELT ORGANISERT FOR VOKSNE. Avdelingens fagkonsulenter for syn og hørsel, gir tilbud i tråd med Lov om helsetjenesten i kommunen og med forskrift om habilitering og rehabilitering, Pasientrettighetsloven og Lov om helsepersonell. Samtidig forholder de seg til Rikstrykdeverkets regler vedrørende tekniske hjelpemidler. I dag er det 14 ansatte på avdelingen fordelt på følgende områder og fagfelt:

- Spesialundervisning.
- Fagkonsulenter innen syn og hørsel.
- Rådgiverkontor for hørselshemmede.
- IKT-rådgiver.

Opplæringen foregår individuelt og i små grupper. Opplæringen finner sted i læringscenterets lokaler i Haugesundsgata 27 og i leide lokaler i Hesbygata 5. Det bør vurderes om det er hensiktsmessig å samle alle ansatte i en felles base med egen inngang med rampe for rullestolbrukere. IKT-rådgiver, fagkonsulentene og rådgiverne har i dag sine arbeidsplasser i Sørbygget — langt fra basen til Spesialavdelingen. Vil det være tjenlig for det tverrfaglige samarbeidet at et disse samlokaliseres med resten av de ansatte i basen i Nordbygget? Følgende endringer blir foreslått:

- Tre klasserom (N- 109, N-110 og N-111) med til sammen 83,8 m² innlemmes i dagen base (jf vedlegg 5).
- Nytt inngangsparti med rampe for rullestolbrukere etableres ved siden av dagens inngangsdør. Det reserveres plasser for drosjer til «av- og påstigning» nær rampen.
- Tilrettelegging slik at drosjer kan kjøre videre ut i Haugesundsgata etter levering og henting av brukere — det vil si fjerning av «sporslusen». Kvitsøygata er den eneste gaten i nærmiljøet som har «sporsluse» som hindrer utkjørsel til Haugesundsgata.
- Spesialavdelingen får ansvar for å foreslå bruk av frigjorte lokaler.
- Det blir reservert en arbeidsplass og ett spesialrom i nybygget i Haugesundsgata 30 for den ansatte som i dag er i Hesbygata 5.

TABELL 4: BYGNINGSMESSIGE ENDRINGER OG BEHOV FOR INVENTAR OG UTSTYR

BYGNINGSMESSIGE ENDRINGER	INVENTAR OG UTSTYR
Dørene i klasserommene må tas bort og nye veggelementer settes inn.	Frigjorte veggelementer nyttes.
Deler av N-111 brukes til nytt inngangsparti.	Ny utvendig dør.
Rampe legges langs utvendig vegg.	Rampe med rekkverk må bygges.
På- og avstigningsplass for drosjer. Fjerning av «sporsluse»	Søknad om egen oppmerking for drosjer og fjerning av «sporsluse».
Resterende frigjorte areal gjøres om til venteareal for brukere, kontor og eventuelt møterom på bakgrunn av innspill fra de ansatte på Spesialavdelingen.	Inventar til innredning av venteareal, kontor og eventuelt møterom.

4. Romprogram spesialrom

Så langt som råd er beholder vi de rommene som er i dag. Det er kun på areal for Mat og Helse at det blir store bygningsmessige endringer. Dagens ventilasjonsanlegg har ikke kapasitet til å gi en tilfredsstillende ventilasjon i spesialrommene som utsug i forbindelse med utstyr på Kunst og Håndverk (brenning av keramikk, båndsav, maling og lakkarbeider og ventilasjon i rommene som skal nyttes til matlaging).

Musikkrommet legges til fellesarealet med scene i 1. etasje nær kantinen.

TABELL 5: SPESIALROM

GR.	NR.	TYPE ROM	ANTALL	AREAL	SUM	SUM GRUPPE
		SPESIALROM				625
	1	Kunst og Håndverk	1	280	280	
	2	Lager Kunst og Håndverk	1	75	75	
	3	Mat og Helse inklusiv kjølerom og lager	1	150	150	
	4	Musikk inklusiv øvingsrom og lager	1	120	120	
	SUM		4		625	

4.1. Kunst og Håndverk (jf vedlegg 6)

Fra Kunnskapsløftets fag og læreplaner står det følgende og Kunst og Håndverk:

Til alle tider har mennesket utnyttet og bearbeidet materialer til redskaper, klær, boliger og kunst. De menneskeskapte gjenstandene inngår i de fleste områdene av livet vårt og er helt nødvendig for vår eksistens. Den estetiske dimensjonen står sentralt i barn og unges hverdag og utgjør et grunnlag for deres valg og ytring

Hovedområder:

- Visuell kommunikasjon
- Design
- Kunst
- Arkitektur

Kunnskapsløftet legger opp til sambruk av spesialrommene innen Kunst og Håndverk. Avdelingen bør om mulig utformes med et fellesareal til presentasjoner, utstillinger og lignende. Hvert fag bør ha sitt eget tilpassete lagerrom. I tillegg kommer avdelt rom til båndsav med mer samt eget rom til maling og lakkarbeid.

Det bør utformes adskilte rom til tresløyd og keramikk, tekstil og tegning. De «rene» rommene (tekstil og tegning) bør legges ved siden av hverandre (eventuelt med skillevegg) med tanke på sambruk. På grunn av mye aktivitet bør avdelingen ligge adskilt fra annen undervisning.

Mange av intensjonene kan bli oppfylt, men for å få reduserte bygningsmessige endringer får vi følgende:

- Hvert fagrom ligger ved siden av hverandre, men rommene er litt mindre i størrelse enn normen (om lag 48 m² mot 70 m² som er retningsgivende). Etter vår oppfatning er størrelsen grei nok.
- Hvert fag får sin base som er organisert med skillevegg mellom tresløyd/keramikk og tekstil/tegning.
- To lagerrom må fagene ha felles.
- Rommene ligger adskilt fra resten av undervisningen.

- Det må lages egne rom for båndsav og eget rom for maling/lakkarbeid.
- Egne avsug og ventilasjonsanlegg til rommene som er knyttet til tresløyd/keramikk og maling/lakkarbeid.

4.2. Mat og Helse (jf vedlegg 7)

Fra Kunnskapsløftet henter vi følgende om faget Mat og Helse:

Mat og måltid er viktig for fysisk og psykisk helse og for det sosiale velværet. Kunnskap om mat og måltider som fremjar gode matvanar kan gjere sitt til å redusere helseskilnaden i befolkninga.

Hovedområder:

- *Mat og livsstil*
- *Mat og forbruk*
- *Mat og kultur*

Romutformingen må ta hensyn til at undervisningen både skal omfatte matlaging, måltider og teoriundervisning. Avdelingen må være tilpasset 12-15 elever samt demonstrasjonsbenk og utstyr for faglærere.

Avdelingen blir plassert vegg i vegg med storkjøkkenet og kantine. Tre rom må slå sammen til ett fagrom. Alle rommene har systemvegger slik at denne prosessen bør være enkel. Det må være tilleggsrom som garderobe, tørrlager og kjølerom, men også disse rommene er i dag satt opp med systemvegger.

Utfordringen blir ventilasjonen. Dagens ventilasjonsanlegg kan ikke øke kapasiteten.

4.3. Musikk (jf vedlegg 8)

Kunnskapsløftet sier følgende om faget Musikk:

Alle barn, unge og voksne i vårt samfunn har et forhold til musikk. Musikk brukes i mange forskjellige sammenhenger og har dermed ulike funksjoner og også ulike betydning for hver enkelt av oss. Musikk tar opp i seg, uttrykker og formidler stemninger, tanker og følelser ved alle sider av det å være menneske. Musikk er derfor en kilde til selverkjennelse og mellommenneskelig forståelse på tvers av tid, sted og kultur.

Hovedområder:

- *Musisere*
- *Komponere*
- *Lytte*

Faget legger med andre ord vekt på aktiviteter som krever plass: dans, lek og drama i tillegg til teoriundervisning, lytting, utøving og komposisjon. Musikkrommet bør derfor kunne brukes fleksibelt, og bør ha øvingsrom i tillegg. Det vil også være behov for et lager.

Musikkavdelingen er foreslått plassert i fellesrommet med scene i 1. etasje i Midtbygget (M-144 — kantinearealet). Dermed blir dette et flerbruksrom med ett øvingsrom og lagerplass for musikkutstyr.

TABELL 6: ROMPROGRAM OG BRUK AV FRIGJORT AREAL

Kunst og Håndverk	Areal i m ²	Kunst og Håndverk	Areal i m ²
Undervisningsrom	280	M-232 — tresløyd	48,0
Lager	75	M-230 — keramikk	48,0
		M-228 — tekstil/vev	47,8
		M-226 — tegning	44,5
		M-234 — lager	47,2
		M-237 — lager	33,1
Antall rom	5 rom (355 m²)	Antall rom	6 rom (268,6 m²)

Mat og Helse	Areal i m ²	Mat og Helse	Areal i m ²
Undervisningsrom	150	M-126 — skolekjøkken	15,0
Kjølerom		M-122 — skolekjøkken	44,8
Tørrlager		M-119 — skolekjøkken	10,6
Våtrom		M-120 — skolekjøkken	16,4
		M-126 — kjølerom	16,2
		M-128 — tørrlager	16,2
Antall rom	4 rom (150 m²)	Antall rom	6 rom (119,2 m²)

Musikk	Areal i m ²	Musikk	Areal i m ²
Undervisningsrom	120	M-144 — musikkrom	150
Øvingsrom		Øvingsrom	
Lager		Lager	
Antall rom	3 rom (120 m²)	Antall rom	1 rom (150 m²)

TABELL 7: BYGNINGSMESSIGE ENDRINGER OG BEHOV FOR INVENTAR OG UTSTYR

BYGNINGSMESSIGE ENDRINGER	INVENTAR OG UTSTYR
Kunst og Håndverk <ul style="list-style-type: none"> – Undervisningsrom som ligger på rekke blir omgjort til fagrom uten endringer. – Det må lages egne ventilasjonsanlegg til de fagrommene som trenger det (tresløyd og keramikk). – Det må bygges nye smårom med ventilasjon til rom for båndsav og maling og lakking. 	<ul style="list-style-type: none"> – I fagrommene for tegning og tekstil er det ikke behov for inventar og utstyr. – Både i fagrommene til tresløyd og keramikk må vi ha det inventaret og utstyret som kreves til denne undervisningen. Det eneste vi har i dag er en keramikkovn og noen få sløydbenker.
Mat og Helse <ul style="list-style-type: none"> – Tre undervisningsrom må slås sammen og tilpasset kravene til fagrommet. – Nytt ventilasjonsanlegg må tilpasses 	<ul style="list-style-type: none"> – Alt inventar og utstyr som kreves til et slik fagrom må kjøpes inn. – Det er behov for innmat til et kjølerom og utstyr til et tørrlager.

bruken av fagrommet. – Garderober må etableres. – Rom til kjøling og tørrlager må bygges.	– Inventar til garderober.
---	----------------------------

BYGNINGSMESSIGE ENDRINGER	INVENTAR OG UTSTYR
Musikk – Fellesrommet til Kantinen	– Det er ikke behov for nytt inventar eller utstyr. – Øvingsrommet må få vindu.

5. Førskole

Førskolen er regulert gjennom Lov om barnehager, sist endret 17. juni 2009. Forskriften «*Rammeplan for barnehagens innhold og oppgaver*», sist endret 10. januar 2011, gir retningslinjer for barnehagens verdigrunnlag, innhold og oppgaver og gir personalet i barnehagen forpliktende rammer for planlegging, gjennomføring og vurdering av barnehagens virksomhet.

Rammeplanen bygger på flere internasjonale konvensjoner som Norge har ratifisert og FNs barnekonvensjon av 1989. Ordningen med flerspråklige assistenter reguleres av kapittel 4 i «*Rundskriv F – 02/2011 Statstilskudd til drift av barnehager*».

I tillegg følger Førskolen føringer gitt i kommunens «*Stadig bedre*» - Kvalitetsplan for barnehage 2011-2015 og «*Plan for fysisk aktivitet i barnehage, barneskole/SFO og ungdomsskole*». Innføringsbarnehagen har en egen Årsplan 2012-2013. De flerspråklige assistentene arbeider i tråd med årsplanene i de aktuelle barnehagene.

5.1. Innføringsbarnehage og ordinær to avdelings barnehage

Innføringsbarnehagen gir et heldags tilbud og har totalt 48 plasser for barn i alderen elleve måneder til seks år. Antall plasser kan utvides ved behov. Barnehagens plasser er forbeholdt barn av deltakere i Introduksjonsprogrammet. Tilbudet på Johannes læringscenter er gratis. Etter ca. 1 år i Innføringsbarnehagen flytter barna til en bostedsbarnehage

Dersom Innføringsbarnehagen har plass, kan andre barn få et tilbud. Første prioritet er barn til mødre som deltar i Kvalifiseringsprogrammet. Deretter vil barn til asylsøkere som går på norskkurs, få tilbud.

Utvidelse av frigjort areal til to nye avdelinger er tenkt å være for ordinære barnehagebarn. Etter vår mening vil dette gi de minoritetsspråklige barnehagebarnene våre økt språkstimulering, samt at det pedagogiske miljøet vil bli mer robust.

5.2. Avdeling for flerspråklige assistenter

Førskolen har en base for flerspråklige assistenter. Per november 2012 har basen 25 ansatte som representerer 22 forskjellige språk.

Forskning viser at god språkutvikling på morsmålet er avgjørende for barns utvikling og forståelse av andrespråket. Foreldre blir selvfølgelig oppfordret til å bruke morsmålet hjemme og formidle hjemlandets kultur og tradisjon blant annet gjennom sanger og eventyrtelling.

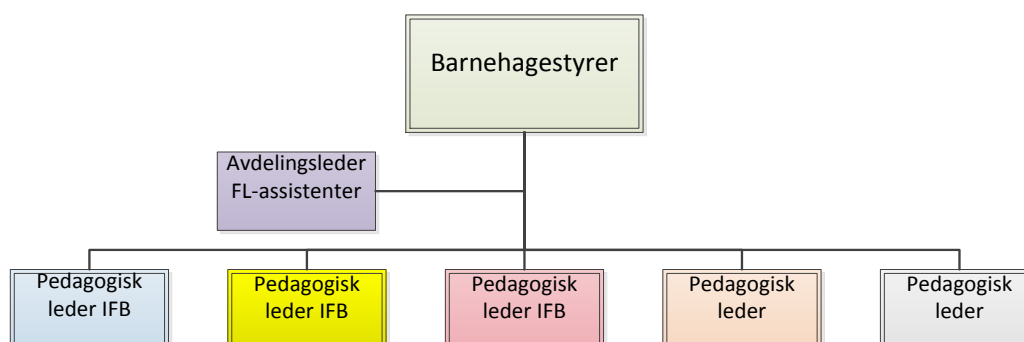
Flerspråklige assistenter betyr likevel mye for barna både når det gjelder identitetsskaping, uformell og formell språklæring, videreutvikling av sang- og fortellertradisjon, sosial inkludering og ikke minst i informasjonsutvekslingen mellom foreldre, barn og barnehageansatte.

5.3. Rådgiving

Ansatte i førskoleavdelingen tilbyr rådgiving og kurs innen fagfeltet til ansatte i kommunens barnehager. Ansatte i avdelingen er også med på å arrangere forelesninger, nettverksmøter og konferanser sammen med Stavanger kommune, NAFO, Universitetet i Stavanger og andre.

5.4. Ledelse

Førskolen har en barnehagestyrer, en avdelingsleder og tre pedagogiske ledere. Barnehagestyrer har det øverste faglige og personalmessige ansvaret for avdelingen, og avdelingsleder og pedagogiske ledere bistår styrer i dette arbeidet. Ved en utvidelse med to nye avdelinger, vil staben med pedagogiske ledere øke med to i tillegg til fire nye assistenter. Med den kompleksiteten Førskoleavdelingen har — både innad på Johannes læringscenter og som et bydekkende ressurscenter — bør det vurderes å opprette en egen stilling som assisterende styrer.



6. Romprogram Førskole

Innføringsbarnehagen var i utgangspunktet en to avdelings barnehage. Ved innkjøp av en egen barnehagebuss (Lille Johannes) ble Innføringsbarnehagen en tre avdelings barnehage. Imidlertid har det vist seg at den tredje avdelingen har for liten base. Når det etableres nye avdelinger i frigjort areal, ønsker vi at alle avdelingene har like stort areal til lek og opphold innendørs.

Frigjort areal som skal nyttes er tidligere klasserom for Innføringskolens 1.-4. årstrinn.

Dessuten vil vi måtte ta pauserommet, møterommet og et arbeidsrom for at de nye avdelingene skal få en egen ut- og inngang. Det må også etableres nye garderobes, stellerom og vindfang. Her er det behov for en arkitekt til å lage en god pedagogisk planløsning (jf vedlegg 9 og 10).

TABELL 8: FØRSKOLEN — INNFØRINGSBARNEHAGEN OG ORDINÆR BARNEHAGE

NR.	TYPE ROM	ANTALL	AREAL ¹	SUM	SUM GRUPPE
1	LEKE- OG OPPHOLDSAREAL INNE				240-306
1	Avdeling 3 - Innføringsbarnehagen	9-18 barn	5,5-4,0	50-72	
2	Garderobe, stellerom og vindfang	1	30	30	
3	Avdeling 4 - Ordinær barnehage	9-18 barn	5,5-4,0	50-72	
4	Garderobe, stellerom og vindfang	1	30	30	
5	Avdeling 5 - Ordinær barnehage	9-18 barn	5,5-4,0	50-72	
6	Garderobe, stellerom og vindfang	1	30	30	
SUM		27-54 barn		240-306	

¹ Arealrom per barn etter alder og areal til garderobe, stellerom og vindfang

TABELL 9: ROMPROGRAM OG BRUK AV FRIGJORT AREAL

ROMPROGRAM		HAUGESUNDSGATA 27	
Leke- og oppholdsrom	Areal i m ²	Leke- og oppholdsrom	Areal i m ²
Avdeling 3 - IFB	50-72	N-100	56
Garderobe, stellerom og VF	30	N-104	26,1
		Gangareal	22,5
Avdeling 4 og 5	100-144	N-105	26,1
Garderobe, stellerom og VF	60	N-106	29,9
		N-108	23,3
		N-154	26,2
		N-156	16,1
		N-158	37,5
		Gangareal	25
Areal	240-306 m²	Areal	288,7 m²

TABELL 10: BYGNINGSMESSIGE ENDRINGER OG BEHOV FOR INVENTAR OG UTSTYR

BYGNINGSMESSIGE ENDRINGER	INVENTAR OG UTSTYR
Avdeling 3 - Innføringsbarnehagen <ul style="list-style-type: none"> – Avdelingen overtar klasserommene til 1. og 2. årstrinn. Det er ikke behov for noen endringer av det ene rommet, men det minste rommet må gjøres om til garderobe med stellerom. – Basen som denne avdelingen har hatt i dag i nærheten av kjøkkenområdet må rives. 	<ul style="list-style-type: none"> – Vi har i dag inventar og utstyr til oppholdsrommet. – Det er behov for inventar og utstyr til garderobe og stellerom.
Avdeling 4 og 5 - Ordinær barnehage <ul style="list-style-type: none"> – Vanskelig å antyde hva og hvordan arealene skal nyttes. Her er det behov for en arkitekt med barnehagefaglig erfaring. 	<ul style="list-style-type: none"> – På disse avdelingene må alt inventar og utstyr kjøpes inn for å tilfredsstille de kravene som kommunen har til inventar og utstyr i ordinære barnehager.

7. Romprogram arbeidsrom, pauserom og møterom

De pedagogiske lederne og pedagogene på Førskoleavdelingen har fått egen arbeidstidsavtale som binder mer tid på arbeidsplassen enn tidligere. Det vil derfor være behov for arbeidsplasser for disse. I tillegg må assistentene og morsmålsassistene ha mulighet til å ha en tilhørighet til senteret med areal som kan ivareta deres behov for tilrettelegging av samarbeid, planlegging og møter.

Alle lærerne som arbeider på Grunnskole for Barn flytter opp i ledige lokaler i 2. etasje (jf vedlegg 11). Dermed blir lokalene i 1. etasje frigjort (jf vedlegg 12). Noe av disse arealene vil bli nytt til de to nye avdelingene i Førskolen (jf romprogrammet under Førskolen).

TABELL 11: PERSONALROM – PAUSEROM – KOPIROM - GARDEROBE

	NR.	TYPE ROM	ANTALL	AREAL	SUM	SUM GRUPPE
1	PERSONALROM - PAUSEROM - KOPIROM					202
	1	Arbeidsplasser	1	72	72	
	2	Møterom	1	20	20	
	3	Pauserom	1	40	40	
	4	Kopirom	1	20	20	
	5	Garderobe	2	20	40	
	6	Samtalerom	1	10	10	
	SUM		7		202	

TABELL 12: ROMPROGRAM OG BRUK AV FRIGJORT AREAL

ROMPROGRAM		HAUGESUNDSGATA 27	
Personalareal	Areal i m ²	Personalareal	Areal i m ²
ARBEIDSPASSER	72	N-150	69,0
MØTEROM/PAUSEROM	60	N-134	45,2
KOPIROM	20	N-136	7,3
GARDEROBE	40	N-145, N-141	32,5
SAMTALEROM	10	N-192	14
Areal	202 m²	Areal	168 m²

TABELL 13: BYGNINGSMESSIGE ENDRINGER OG BEHOV FOR INVENTAR OG UTSTYR

BYGNINGSMESSIGE ENDRINGER	INVENTAR OG UTSTYR
<ul style="list-style-type: none"> – Deler av dagens areal skal nyttes til de to nye avdelingene på Førskolen. Ny vegg må settes opp som skiller arealet til barnehagen og arbeidsrommene. – Skillevegg i rom N-134 må fjernes. 	<ul style="list-style-type: none"> – Det er ikke behov for nytt inventar og utstyr i denne fløyen.

8. Uteområde

Dagens uteområde er på totalt 2 200 m² med utstyr og utforming som skal tilfredsstillere lek og uteaktiviteter for barnehagebarn, grunnskolebarn og voksne. De voksne deltakerne på Norskavdelingen og Intro- og Kvalifiseringsavdelingen bruker i liten grad uteområdet. Trykket på uteområdet vil ikke minke når disse deltakerne flytter over i nytt bygg i Haugesundsgata 30. Derimot vil det bli en økning av «brukere» av uteområdet når det blir to nye barnehageavdelinger (opp til 40 nye barnehagebarn) og ungdomstrinnet på St. Svithun skole flyttes til Johannes læringscenter (40-60 elever).

Det bør vurderes å gjøre noen grep som kan gi oss større fleksibilitet og nye uteromfasiliteter. Følgende vil etter vår vurdering avhjelpe den økte mengden av «utebrukere»:

- Uteområdet som ligger opp mot Steinhagen barnehage og Johannesgata er i dag i en bratt skråning som er beplantet med trær og busker og er uegnet til uteaktiviteter. En utgraving av dette området med en forstøtningsmur mot naboen og gata vil øke vårt bruksareal betraktelig (jf vedlegg 14).

- Taket på Nordbygget har en takterrasse på 144 m² som brukes av elevene på Grunnskole Voksne. Dersom det var mulig å bruke hele taket på Nordbygget til et uteområde for de eldste elevene, vil vi kunne utvide uteområdet med til sammen 1 266 m² (jf vedlegg 15).

9. Oppsummering med økonomiske konsekvenser

9.1. Bygningsmessige løsninger og endringer

I forhold til romprogrammet klarer vi uten alt for store inngrep i bygningsmassen å tilfredsstillende både arealnormene til undervisning og de krav som var lagt på forhånd i romplanen som ble utarbeidet i forkant av prosessen med nye lokaler og frigjøring av dagens areal.

Totalt blir det frigjort undervisningslokaler tilsvarende 900 m² med flytting av Norskavdelingen og Intro- og Kvalifiseringsavdelingen til nybygget i Haugesundsgata 30. Grunnskole Barn blir samlet i Nordbyggets 2. etasje. Ny avdeling for ungdomstrinnet samles i 2. etasje på Midtbygget. Alle fagrom får sin plass fordelt på 1. og 2. etasje. Ansatte på Grunnskole Barn flyttes opp i ledige arbeidsrom i 2. etasje.

Førskolens behov for arbeidsplasser, pauserom og møterom blir innfridd med de ledige lokalene som oppstår når grunnskolens ansatte flytter ut. Ledige klasserom i 1. etasje i Nordbygget omgjøres til de tre nye avdelingene til Førskolen.

De ansatte på Spesialavdelingen blir samlet i 1. etasje i Nordbygget med ny inngang som har rampe for rullestolbrukere.

I følge romprogrammet til barnehage- og skolebruksplan for Johannes læringscenter er det behov for et nettoareal på i alt 1 951 m² for å tilfredsstillende dagens arealnormer for en Innføringskole for 1. til 10. årstrinn og for nye areal til barnehagen (en ny avdeling til Innføringsbarnehagen og to nye ordinære barnehageavdelinger). Med den organiseringen og planløsningen som det er foreslått i dette saksframlegget, vil vi nesten klare dette kravet (netto 1 823,6 m²).

9.2. Økonomiske konsekvenser

Kostnaden med endringene som er foreslått i saksframlegget er vanskelig for rektor på Johannes læringscenter å kalkulere. Følgelig har vi behov for hjelp til å kunne anslå hvilke beløp følgende vil koste:

- Flytting av systemvegger og dører.
- Ny fagavdeling med inventar og utstyr for faget Mat og Helse.
- Ny fagavdeling med inventar og utstyr for Kunst og Håndverk.
- Etablering av nye barnehageavdelinger med ny inngang med garderober. Egne rom for leke- og innendørsaktiviteter, samt inventar og utstyr til disse avdelingene.
- Nytt inngangsparti med rampe for rullestolbrukere.
- Ny trapp til 2. etasje i Nordbygget.
- Utvide dagens uteareal med å fjerne ubrukelige områder og omgjøre disse til leke- og aktivitetsområder.
- Bruke taket til Nordbygget som uteområde for elevene på ungdomstrinnet og Grunnskole Voksne.

Knut J. Tveit
avdelingsleder

Saksfremlegg

17.04.2013

Sak 15/13: Introresultater 2012

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen tar saken til orientering

Hva saken gjelder

Johannes læringscenter gjennomgår årlig fjorårets resultater innen introduksjonsprogrammet i Stavanger kommune som en del av arbeidet med å vurdere kommunens innsats på dette området. IMDi melder i sin rapport om resultater i kommunene om at det på landsbasis er et resultat på 47 % fullført med måloppnåelse, men at Stavanger for 2012 har dårligere resultater enn landsgjennomsnittet, og langt unna de resultatene kommunen hadde i 2011.

Om introduksjonsordningen i Stavanger kommune

Introduksjonsprogrammet for nyankomne innvandrere er hjemlet i introduksjonsloven, og har siden 2005 lagt føringer for kommunenes arbeid med integrering av flyktninger. Integrerings- og mangfoldsdirektoratet (IMDi) har veilednings- og oppfølgingsansvar for kommunenes arbeid på dette området.

I Stavanger kommune er ansvaret for introduksjonsprogrammet fordelt mellom virksomhetene Flyktningseksjonen og Johannes læringscenter. Flyktningseksjonen har ansvar for mottak og bosetting, i tillegg til vedtak om blant annet deltakelse, permisjoner eller stans av program for den enkelte flyktning. Flyktningseksjonen har også et oppfølgingsansvar for den enkelte flyktning gjennom programmet, og ansvar for et eget veiledningsopplegg med tolk i starten av programmet. Johannes læringscenter har ansvar for det meste av innholdet i programmet, både hva angår norskopplæring og ulike tiltak som forbereder til deltakelse i arbeid eller utdanning. Senteret har også ansvar for å skaffe- og følge opp praksisplasser for deltakerne i kommunale eller private bedrifter. Endelig har senteret gjennom en avtale om opplærings samarbeid ansvar for innhold i programmet for deltakere fra Randaberg og Rennesøy.

Målene for introduksjonsprogrammet er ordinært arbeid eller ordinær utdanning. Med ordinær utdanning skal man forstå videregående opplæring eller studier på høgskole- eller universitetsnivå. For perioden 2005-2010 var målet at 65 % alle som avsluttet ordningen etter to år skulle være i ordinært arbeid eller utdanning. Fra og med 2011 ble dette målet justert til å være 55 % av deltakerne etter endt program, og 65 % av deltakerne ett år etter endt program.

Resultater de siste årene

Utviklingen i resultater innen introduksjonsordningen har i Stavanger og hele landet har de siste årene vært som i Tabell 1:

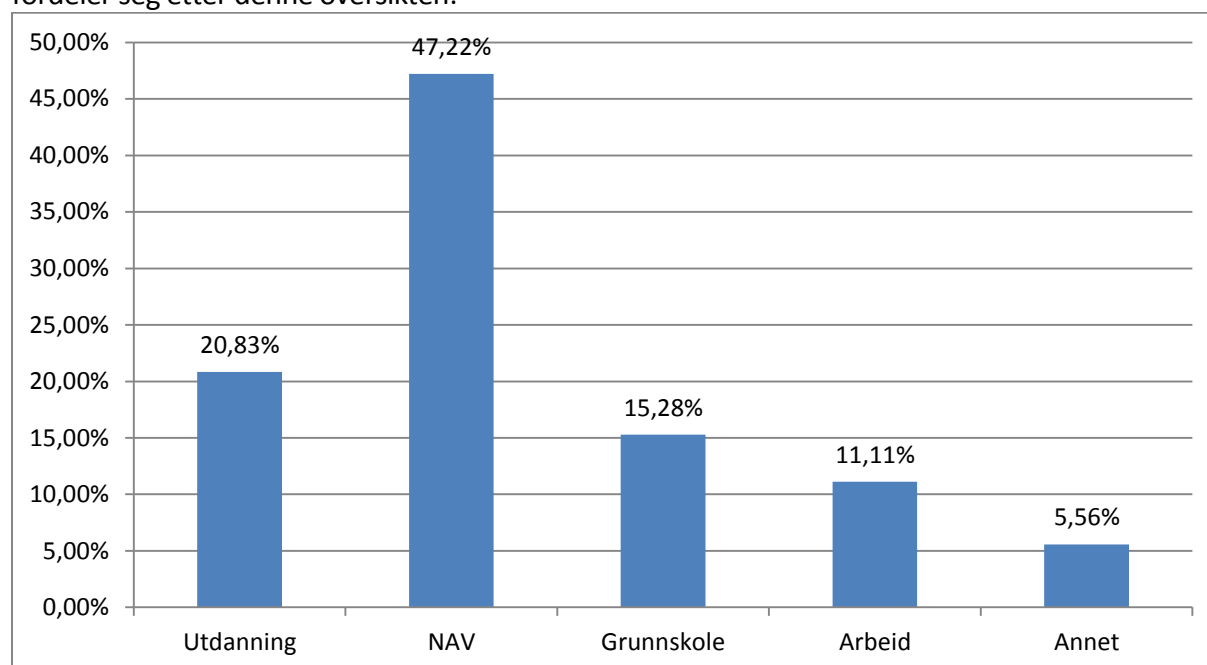
	2009	2010	2011	2012
Andel deltakere i ordinært arbeid eller utdanning	37 %	37 %	62 %	33 %
Landsgjennomsnitt	44 %	42 %	47 %	47 %

Tabell 1: Introresultater 2009-2012 (Kilde: IMDi)

Oversikten viser at Stavanger har gått tilbake fra svært gode resultater i 2011, til under nivået fra 2009 og 2010.

Resultater 2012

IMDi baserer sin rapport på tall fra IMDi, og referer til resultater fra 49 deltakere. I en lokal oversikt fra Flyktningseksjonen, som inneholder informasjon om til sammen 72 deltakere som avsluttet introprogrammet, bekreftes denne lave måloppnåelse. Figur 1 viser hvordan resultatet fordeler seg etter denne oversikten:



Figur 1: Introresultater 2012 (N=72)

I følge denne oversikten har om lag 32 % av deltakerne i 2012 avsluttet med arbeid eller utdanning (videregående skole eller høyere utdanning), mens så mange som drøyt 47 % har gått videre i et tiltak i regi av NAV. En stor andel av deltakere som gikk videre med tiltak i regi av NAV fortsatte med kvalifiseringsprogram. Det er også interessant at så mange som drøyt 15 % av deltakerne gikk over i grunnskoleopplæring da de avsluttet. Dette er 6 prosentpoeng mer enn landsgjennomsnittet for 2012 (9 %), og mer enn en dobling av andelen fra 2011, der omtrent 7 % av deltakerne gikk over i grunnskoleopplæring.

Vurdering av resultatene

Resultatene er nedslående, men vi hadde det samme tilbudet til introduksjonsdeltakerne i 2011 som i 2012. Nedgangen kan derfor ikke skyldes en kraftig forringelse av kvaliteten i tilbudet. Vi ser to faktorer som kan være med å forklare den store forskjellen mellom 2011 og 2012. Mange av deltakerne som hadde ordinær slutt dato i 2011 fikk forlengelse av programmet. Dette var deltakere med ingen eller lav skolebakgrunn som trengte mer tid til for å kunne nyttiggjøre seg av

videre kvalifisering i regi av NAV. Ifølge Anne Synnøve Børtveit oppnådde de fleste av deltakerne målet om Norskprøve 2 i forlengelsesperioden og kunne dermed gå over i kvalifiseringsgivende tiltak i NAV. Forlengelsene bidro til at tallene for 2011 ble kunstig gode. En dobling av antallet som gikk over i grunnskoleopplæring er også med på å forklare den kraftige nedgangen.

Selv om disse faktorene kan være med å forklare den store forskjellen mellom 2011 og 2012, er vi ikke på noen måte fornøyde med tallene fra 2012. Vi tror heller ikke på enkle løsninger som adresserer faktorene direkte. Både forlengelser av introprogrammet og grunnskoleopplæring gis i hovedsak til deltakere med lav eller ingen skolebakgrunn som har et langt kvalifiseringsløp fram til utdanning og ordinært arbeid. Begge faktorene gir negative resultater for introprogrammet og er noen ganger nødvendige for deltakernes muligheter for kvalifisering. Å konkludere om kommunens arbeid med kvalifisering av flyktninger i denne gruppen etter introprogrammet, blir som å konkludere om Stavanger skolens arbeid etter elevenes resultater etter fjerde trinn. Det gir en viktig pekepinn, men jobben er ikke gjort og resultatene kan snu.

Veien videre

Vi mener vi bør rette innsatsen mot den lave andelen som går ut i jobb etter endt introprogram. I 2012 var andelen 11 prosent. Vi har planlagt tiltak som kan bidra til en bedring av resultatene. Vi vil bedre overgangen mellom klasserommet og språkpraksisplassene. I dag får deltakerne arbeidsnorsk i norskundervisningen og et eget kortvarig praksisforberedende kurs av introrådgiverne før de går ut i praksis. I tillegg vil vi begynne med et praksisforberedende kurs en dag i uka over tre måneder. Gjennom prosjektet «Fra klasseromserfaring til prakiserfaring» vil vi få muligheter til å følge opp en gruppe deltakere i språkpraksis tettere enn i dag, et tettere samarbeid med NAV og et forpliktende samarbeid med noen bedrifter. Erfaringene og samarbeidet fra prosjektet vil forhåpentligvis gi andre introduksjonsdeltakere et bedre tilbud framover. I kommuneplan 2010 – 2025 som ble vedtatt av Stavanger bystyret 14.06.2011 er "mangfold og deltakelse" en av de fem målene for byens langsiktig utvikling. Under punktet etnisk mangfold er følgende vedtatt:

"De viktigste integrasjonstiltakene må rettes mot språk og kvalifisering for arbeid, samt muligheten for å skape nettverk og gode relasjoner der man bor, arbeider og går på skole."

Forslag til vedtak

Styringsgruppen tar saken til orientering

Jørn Pedersen
Rektor

Rune Endresen
Assisterende rektor, voksenopplæring

Saksfremlegg

17.04.2013

Sak 16/13: Innføringstilbudet til høyt begavede minoritetsspråklige barn

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen tar saken til orientering.

Hva saken gjelder

Johannes læringscenter har blitt oppfordret av skolesjefen til å gjøre rede for organisering av tilbud til *høyt begavede barn* i innføringsskolen for nyankomne minoritetsspråklige elever i 1.-7- årstrinn.

Med *høyt begavede barn* vil vi i denne saken sikte både til barn med svært høy språklæringssevne (uavhengig av skolebakgrunn) og til barn som har skole- og livserfaring som gir svært god bakgrunn for rask språklæring. Spørsmålet som skal besvares er: Hvordan kan vi gi et tilbud som setter barna i stand til å erverve seg tilstrekkelige norskerferdigheter til å klare seg i den ordinære skolen på kortest mulig tid?

Informasjon om innføringsskolen

Vår oppfatning er at en *innføringsskole* er en fordel for nyankomne elever med annen språkbakgrunn fordi vi her kan tilby en *strukturert språkopplæring* til forskjell fra det som ofte kalles tilegning av et nytt språk via *språkbud* i målspråket. Med strukturert språkopplæring mener vi at vi kan gi eleven grunnopplæring ved å tilby *forståelig input* på en systematisk måte. Dette innebærer å skape en situasjon hvor en gjennom direkte og tydelig demonstrasjon så godt som mulig sikrer at det er mulig for eleven raskt å identifisere og forstå grunnleggende tegn og strukturer i det nye språket som nå omgir dem. Eksempler på slike grunnleggende tegn og strukturer kan være:

- vokabular for handlinger, gjenstander, personer, funksjonsord og utvidede begreper.
- hva er hovedmønster for en fortellende setning?
- hva er hovedmønster for en nektende setning?
- hva er hovedmønstre for spørresetninger?
- hvordan oppfører verb seg i disse setningsmønstrene og hvordan bøyer vi dem?
- hvordan oppfører substantiver seg i disse setninger og hvordan bøyer vi dem?

I tillegg til at vi kan hjelpe eleven med at disse tegn og mønstre alltid blir tydeliggjort og gjort forståelige, sikter vi også mot å skape en trygg opplærings situasjon som kjennetegnes blant annet ved at ved at:

- her er alle elever i samme situasjon.
- her må alle øve seg.
- her er det lov å gjøre feil.
- her er det tid og mulighet til å øve tilstrekkelig mange ganger på de samme tingene.

I en mer *språkbad*-basert metodetenkning vil en anta at et barn tilegner seg språk først og fremst uten direkte instruksjon, men i naturlig samhandling med andre. Tanken er at barn (mennesker) ved å bli eksponert for språk tegn og strukturer i en naturlig sammenheng, vil aktivere sin språklæringsevne og etter hvert tilegne seg alle mønstre og innholdet i ord og begreper uten at det gis direkte instruksjon.

Ved JLS antar vi at det i virkeligheten **både** skjer *læring* av språk gjennom direkte instruksjon/demonstrasjon med styrt øving – **og** *tilegning* av språk ved at den menneskelige språklæringsevnen aktiveres på en ubevisst måte når vi bruker språket i det daglige. Vi tror at språket ikke bare læres via bevisste, kognitive og metakognitive prosesser, men at mennesker også ubevisst tilegner seg språklige mønstre som inngår i samhandling med andre. Alt i alt mener vi, som hovedbegrunnelse for i det hele tatt å ha en innføringsskole, at det tidlig i forløpet er mest gunstig å få en tydelig og strukturert opplæring basert på forståelig input organisert i en naturlig og fornuftig progresjon. På ett punkt i den enkelte elevs utvikling vil det imidlertid være gunstigere for elevens språkutvikling å flytte til nærskolen. Her vil hun/han plutselig være omgitt av målspråket på en mye mer intens måte. Her vil en være sammen med mange norskspråklige på samme alder og virkelig kunne fange opp, og tilegne seg, hvordan språket brukes. I forhold til høyt begavede barn vil vi anta at den tiden det tar før eleven er moden for overføring til det naturlige målspråkmiljøet vil være vesentlig kortere enn for gjennomsnittseleven, som bruker fra ett til to år på denne prosessen. For de alle elever gjelder det at en vil en kunne overføre eleven når som helst – når en mener at han/hun er klar for det. Allerede her ligger en vesentlig og viktig mulighet for individuell tilpasning som vi alltid forsøker å utnytte. I tillegg har vi en organisering i innføringsskolen som legger til rette for rask framdrift.

Organisering av tilbudet i Innføringsskolen

Innføringsskolen er fådelt. Vi har i dag:

- 3 klasser på første årstrinn,
- 3 klasser på andre årstrinn,
- 4 klasser på 3.-4. årstrinn (aldersblandet)
- 4 klasser på 5.-7. årstrinn (aldersblandet).

Vi vil i prinsippet alltid kunne innplassere 6-åringer i andre årstrinn og 7-åringer i gruppe for 3.-4. trinnsgruppe. Dette gjelder mens eleven er i innføringsskolen.

I de aldersblandede klassene er elevene gruppert ut i fra en kombinasjon av norskspråklige ferdigheter og faglige kunnskaper/ferdigheter. Vi må nødvendigvis ha en stor grad av fleksibilitet på grunn av de tre følgende faktorene: a)det kommer nye elever gjennom hele året, b)elevene har svært ulik skolebakgrunn mht omfang og kvalitet og c)elevene har ulik takt i språklæringen mens de er hos oss. Gruppene lever derfor hele tida. En elev som har rask progresjon i språklæringen vil kunne bytte klasse når som helst. De aldersblandede klassene har mange felles-aktiviteter i forbindelse med turer, fysisk aktivitet, kropp og helse, musikk og mye annet. Det å bytte gruppe er derfor ikke svært dramatisk – elevene kjenner hverandre.

I tillegg til at klassene er delt som vi her har beskrevet, har vi annen deling i fagene matematikk og engelsk. Her er de ordinære klassene oppløst og man får opplæring i nivådelte grupper. Dette er nødvendig fordi våre elever som sagt har svært ulik språk- og skolebakgrunn. Det er svært viktig for den enkelte elev å kunne følge en naturlig progresjon i disse fagene, slik at tiden på innføringsskolen ikke hemmer utvikling i disse basisfagene.

Oppsummert om innføringskolen muligheter til tilpasning i forhold til den enkelte elevs forutsetninger

Vi gjennomfører organisatorisk tilpasning for den enkelte elev ved bruk av to kraftfulle virkemidler:

- 1) Regulering tid i innføringskolen før overføring til nærskolen
- 2) Sette elever i gunstigst mulig gruppe til enhver tid.

Vi mener at både a) høyt begavede barn, b) barn med svært god skolebakgrunn og c) barn som allerede kan mange språk - vil kunne få en lærerik tid ved JLS gjennom den fleksibilitet som allerede eksisterer i forbindelse med nivådelte grupper. Samtidig kan tida ved JLS forkortes gjennom overføring til nærskole på et hvilket som helst tidspunkt. Innføringskolen har derfor en naturlig fleksibilitet innen to viktig aspekter som den ordinære skolen ikke i samme grad har. Vi mener at innføringskolen har det tilpasningspotensialet som skolen bør ha, og at det ikke er nødvendig å reservere personalressurser for det formål å gi tilpasning til høyt begavede barn.

Forslag til vedtak:

Styringsgruppen tar saken til orientering.

Jørn Pedersen
Rektor

Odd Ragnar Ommundsen
Assisterende rektor, grunnskole